

# Chinese Language Globalization Studies

## 汉语国际传播 研究



2015年第1辑  
(总第8辑)

 商务印书馆

中央民族大学国际教育学院主办

Sponsored and Edited by College of International Education, Minzu University of China, Beijing

中国知网(CNKI)全文收录

Collected by CNKI

Chinese Language Globalization Studies

# 汉语国际传播研究

2015 年第 1 辑

(总第 8 辑)

吴应辉 主编

Chief Editor: Wu Yinghui



商务印书馆  
The Commercial Press

2016 年 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语国际传播研究. 2015 年. 第 1 辑: 总第 8 辑/  
吴应辉主编. —北京: 商务印书馆, 2016  
ISBN 978 - 7 - 100 - 12136 - 1

I. ①汉… II. ①吴… III. ①汉语—对外汉语  
教学—教学研究—文集 IV. ①H195.3 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 063625 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

汉语国际传播研究

2015 年第 1 辑

(总第 8 辑)

吴应辉 主编

---

商 务 印 书 馆 出 版  
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)  
商 务 印 书 馆 发 行  
北 京 冠 中 印 刷 厂 印 刷  
ISBN 978 - 7 - 100 - 12136 - 1

---

2016 年 7 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

2016 年 7 月北京第 1 次印刷

印张 13

定价: 40.00 元

## 《汉语国际传播研究》编辑委员会

顾问：陆俭明 赵金铭 李宇明 崔希亮

主编：吴应辉

副主编：刘玉屏 央青

编辑部主任：马秀丽 吴峰

编委：（按姓名汉语拼音排序）

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 白建华 | 曹秀玲 | 陈作宏 | 邓守信 | 冯凌宇 | 冯胜利 |
| 郭熙  | 何文潮 | 江傲霜 | 靳洪刚 | 李朝辉 | 李泉  |
| 李晓琪 | 刘骏  | 刘乐宁 | 娄开阳 | 孟长勇 | 孟柱亿 |
| 陶红印 | 田艳  | 王建勤 | 王觉非 | 翁燕珩 | 吴丽君 |
| 吴英成 | 吴勇毅 | 姚道中 | 俞志强 | 袁博平 | 曾立英 |
| 张博  | 张和生 | 张西平 | 张晓慧 | 张英  | 赵永红 |
| 周小兵 | 周质平 | 周洪波 | 朱永平 |     |     |

执行编辑：

|     |     |     |         |
|-----|-----|-----|---------|
| 谷陵  | 李朝辉 | 刘玉屏 | 王萍丽（英文） |
| 王祖嫒 | 吴峰  | 央青  |         |

# 目 录

|                                |               |     |
|--------------------------------|---------------|-----|
| 汉语国际传播年度报告(2011).....          | 刘文燕           | 1   |
| 汉语国际传播年度报告(2012).....          | 王祖嫒           | 15  |
| 汉语国际传播年度报告(2013).....          | 闫 瑾           | 28  |
| 拉丁美洲孔子学院发展的现状、困惑及对策 .....      | 张慧晶           | 39  |
| 马来西亚玛拉工艺大学学生汉字学习情况分析.....      | 〔马来西亚〕陈淑玲 李朝辉 | 54  |
| 国际汉字教材编写的创新与探索                 |               |     |
| ——基于对《体验汉字》系列教材的分析与思考.....     | 田 艳           | 64  |
| 美国名校精英式汉语强化教学模式对国际汉语教学的启示..... | 谷 陵           | 76  |
| 跨文化交际中教师体态语研究述评.....           | 王添森 杨 灿       | 84  |
| 运用影视材料进行国际汉语教学的方法探究.....       | 尹 博 吴应辉       | 91  |
| 泰国中文教育本科专业考察.....              | 〔泰国〕赖玲珑       | 98  |
| 泰国汉语教材研究                       |               |     |
| ——以《汉语》为例.....                 | 〔泰国〕金天美 黄建滨   | 109 |
| 浅析新加坡华文“快捷版”教材中我国古代经典的收录现状     |               |     |
| .....                          | 赵 雪 夏双会 梁 露   | 118 |
| 越南汉语教学法现状与反思                   |               |     |
| ——兼谈后方法理论对越南汉语教学法创新的启示.....    | 〔越南〕陈灵芝       | 124 |
| 电视汉语教学中的“三教”问题                 |               |     |
| ——以越南中央电视台电视汉语教学节目为例.....      | 〔越南〕阮云庄       | 132 |
| “政商孔校”优质资源整合,实现孔子学院可持续发展       |               |     |
| ——以美国肯尼索州立大学孔子学院为例.....        | 武慧君 金克华 吴应辉   | 140 |
| 基于数据库的美国孔子学院文化交流活动分析.....      | 陈 涛 央 青       | 147 |
| 日韩示形量词用法比较研究.....              | 刘婷婷           | 157 |
| “汉语桥”在华留学生中文比赛的分析与思考           |               |     |
| ——基于第六届“汉语桥”比赛试题.....          | 彭 赞 田 艳       | 168 |
| 在华日韩青少年对中国语言文化认知与态度研究          |               |     |
| ——以上海日韩国际学校为例.....             | 张丽华           | 176 |
| 《语言习得机制》介评.....                | 胡小敏 〔美国〕周艾丽   | 188 |
| 英文摘要.....                      |               | 193 |

# 汉语国际传播年度报告(2011)

刘文燕

**摘要** 本文系统展现了2011年汉语国际传播全貌,并从中总结出四大特点:汉语国际传播稳中推进;重视资源建设;逐步从外延式扩张转向内涵式发展;远景规划纳入议事日程。同时对汉语国际传播的发展提出了五点建议与思考:教学资源网络化建设仍需加快;项目管理有待加强;重视调动非汉语传播基地院校参与汉语国际传播的积极性;应该给予华文教育更多重视与支持;构建汉语国际传播联盟,推动汉语快速走向世界。

**关键词** 汉语国际传播;持续稳步;特点;思考

“汉语国际传播是指建立在世界各国对汉语需求的基础之上,汉语走向世界的语言传播现象。”(吴应辉,2013:7)进入21世纪的第二个十年,汉语和中华文化将以怎样的姿态继续大踏步走向世界?与汉语国际传播密切相关的一系列问题是否得到了解决?汉语国际传播又将面临怎样的机遇和挑战?2011年汉语国际传播的现实对广大汉语国际传播事业从业者有哪些新的启示?本文将从这些现实问题出发,回顾本年度汉语国际传播的重要事件,总结特点,发现不足,并提出针对性的建议。

## 一、汉语国际传播事业持续稳步发展

### (一)汉语和中华文化国际传播受到国家领导人的高度重视

国家领导人一如既往地关注并支持汉语国际传播,相继出席了一系列致力于推动汉语和中华文化传播的重要活动。国家领导人对汉语和中华文化国际传播的高度重视和支持,进一步引发了世界对汉语和中华文化的关注,鼓舞了汉语国际传播事业从业者的工作热情。

---

【作者简介】刘文燕,女,宁夏大学国际教育学院讲师,中央民族大学国际教育学院在读博士研究生。主要研究方向为国际汉语教育、汉语言文字学。

表 1 2011 年中国国家领导人出席汉语国际传播活动一览表

| 序号 | 国家领导人 | 时间   | 活动                         |
|----|-------|------|----------------------------|
| 1  | 胡锦涛   | 1 月  | 参观美国芝加哥佩顿中学                |
| 2  | 李克强   | 1 月  | 参观伦敦大英博物馆,同孔子学院的英国学生亲切交流   |
| 3  | 温家宝   | 4 月  | 访问印尼阿拉扎大学孔子学院              |
| 4  | 贾庆林   | 4 月  | 出席澳大利亚格里菲斯大学旅游孔子学院揭牌仪式     |
| 5  | 李长春   | 4 月  | 访问亚美尼亚埃里温布留索夫国立语言大学孔子学院    |
| 6  | 李长春   | 4 月  | 访问肯尼亚内罗毕大学孔子学院             |
| 7  | 刘延东   | 4 月  | 出席在旧金山举办的第四届全美中文大会开幕式并发表演讲 |
| 8  | 温家宝   | 6 月  | 访问匈牙利罗兰大学、匈中双语学校           |
| 9  | 胡锦涛   | 7 月  | 在中南海瀛台会见美国佩顿中学师生           |
| 10 | 贺国强   | 7 月  | 出席法国“汉语年”开幕式               |
| 11 | 贺国强   | 7 月  | 访问塞尔维亚贝尔格莱德大学孔子学院          |
| 12 | 吴邦国   | 9 月  | 出席白俄罗斯明斯克国立语言大学孔子学院揭牌仪式    |
| 13 | 刘延东   | 12 月 | 主持召开孔子学院总部理事会全体会议          |
| 14 | 李长春   | 12 月 | 出席孔子学院总部理事会全体会议开幕式         |
| 15 | 习近平   | 12 月 | 访问泰国朱拉隆功大学孔子学院             |
| 16 | 刘延东   | 12 月 | 访问博茨瓦纳大学孔子学院               |
| 17 | 刘延东   | 12 月 | 访问喀麦隆雅温得第二大学孔子学院           |

(二)国家继续加大投入支持汉语国际传播事业

2011 年,国家有关部门从政策、资金等方面加大对汉语国际传播事业的支持力度。本年度国家汉办暨孔子学院总部仅各类重要项目就支出一亿六千多万美元,比 2010 年增加约 0.26 亿美元,<sup>①</sup>增幅近 20%。国家相关部委大力支持汉语国际传播事业的发展。如 2011 年 6 月,财政部、教育部联合制定并颁布《国家公派出国教师生活待遇管理规定》,提高公派出国教师生活待遇。本年度中国华文教育基金会努力拓宽筹资渠道,深入开展募资工作,全年募集资金总额达 7 876 万元人民币,资助 54 所海外华文教育示范学校共 540 万元人民币。<sup>②</sup> 文化部 2011 年外交(类)支出约 3.8 亿元,主要用于海外文化中心建设和日常运转。<sup>③</sup>

① 参见《国家汉办暨孔子学院总部年度报告 2010》《国家汉办暨孔子学院总部年度报告 2011》,http://www.hanban.org/report/index.html。

② 参见 http://www.chinanews.com/hwjy/2012/01-10/3594844.shtml。

③ 参见 http://zwgk.mcprc.gov.cn/auto255/201301/W020130115579208758743.pdf。

### (三)学习需求快速增长<sup>①</sup>

伴随中国经济的持续发展,全球汉语学习需求快速增长,主要体现在以下方面:

第一,海外汉语学习者人数及孔院开设汉语课程数量持续快速增长。孔子学院注册学生人数从2007年4.6万到2011年达到50万,五年增长近9倍。2011年海外孔子学院汉语课程开设达2.4万班次,是2007年的20倍(详情见图1)。

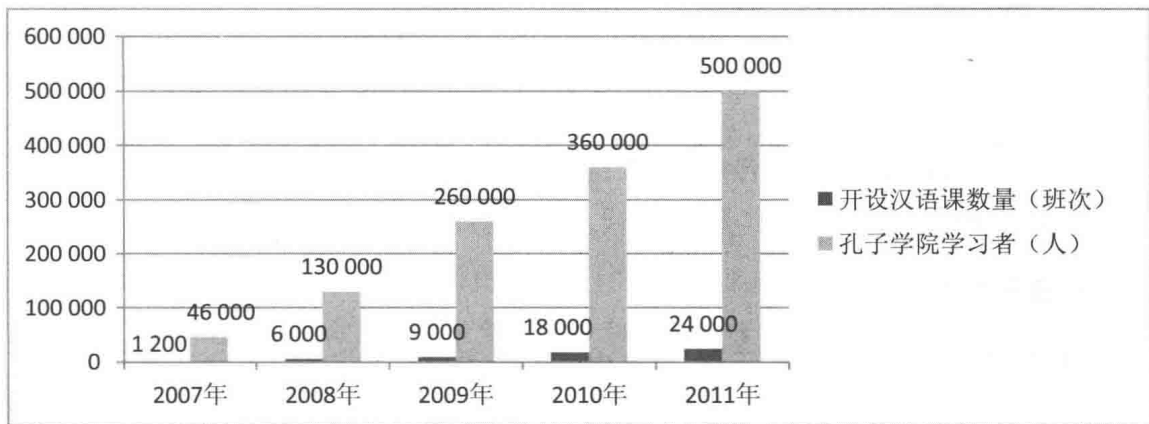


图1 2007—2011年海外汉语学习者人数及孔院开设汉语课程数量表

第二,孔子学院数量和外派教师及志愿者人数不断增加。从2007年开设226家孔子学院到2011年增至358所,五年内增幅达58%(详情见图2)。

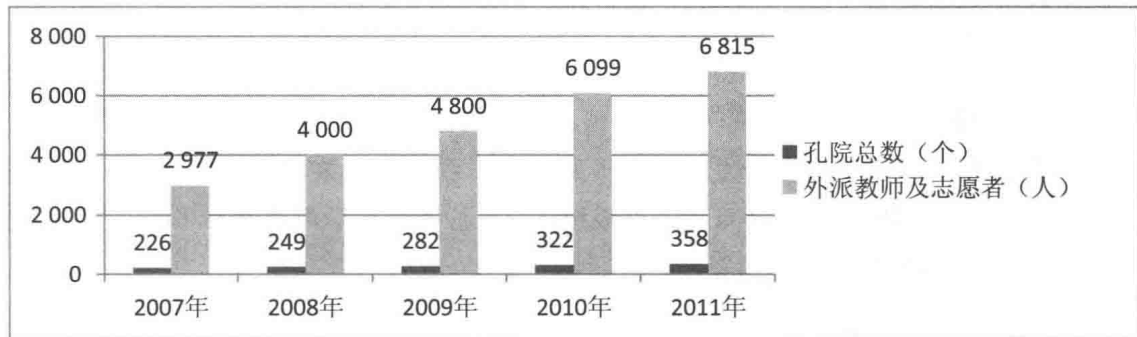


图2 2007—2011年孔子学院数量和外派教师及志愿者增长图

第三,全球汉语考试人数快速增长。2011年全球汉语考试人数成倍增长,各国参加HSK的考生达到201万人次,比前一年增长近2倍。孔子学院组织考生突破35万人次,占全球考生的14%。全球考点达488个,遍布88个国家和地区(详情见图3)。

<sup>①</sup> 该部分数据参见2007年至2011年的《国家汉办暨孔子学院总部年度报告》, <http://www.hanban.org/report/index.html>。



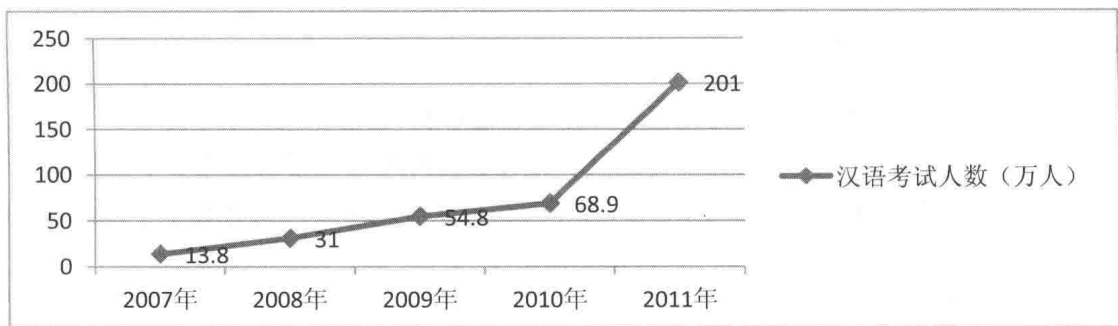


图3 2007—2011年汉语考试人数增长图

来华留学教育也是汉语国际传播的重要组成部分。2011年来华留学生招生数94 692人,比上年增加13 846人;留学生在校数147 549人,比上年增加16 912人。<sup>①</sup>

#### (四)孔子学院稳步发展<sup>②</sup>

2011年,全球新建孔子学院36所,总数达358所;新建孔子课堂131个,总数达500个。孔子学院和孔子课堂注册学员总计达50万人,开办各类汉语教学班2.4万班次,共有专兼职教师10 000余人,其中中方人员2 200人。外派教师和志愿者人数保持相对稳定。2011年向123个国家派出教师3 343人,比2010年向114个国家派出教师3 000人增加343人;向81个国家派出志愿者3 472人,比2010年的3 099人增加了373人。

#### (五)HSK影响力提升<sup>③</sup>

2011年汉语水平考试(HSK)影响力显著增强:汉语考试规模成倍增长,考试需求多元化,新汉语水平考试网络考试顺利开展,中国、美国、加拿大、韩国HSK成绩成为孔子学院奖学金招生的必要条件,提高了奖学金学生的招生质量。8月,汉办组织第四届汉语考试夏令营,全球23个国家529名HSK、YCT等汉语考试成绩优异者应邀来华学习或参加中华文化体验活动,HSK影响力的大幅提升将吸引更多的国际学生参加HSK。

#### (六)师资培养多举并推<sup>④</sup>

作为“三教”问题的核心,师资成为汉语国际传播中的关键问题。2011年,国家汉办暨孔子学院总部努力通过多种途径解决国际汉语师资短缺问题。

① 参见 <http://data.stats.gov.cn/search/keywordlist2;jsessionid=F18F881FF56CA6CE5E4F9D6EEEF6C7BE?keyword=2011%20留学生>。

② 该部分数据参见《国家汉办暨孔子学院总部年度报告2010》《国家汉办暨孔子学院总部年度报告2011》, <http://www.hanban.org/report/index.html>。

③④ 该部分数据参见《国家汉办暨孔子学院总部年度报告2011》, <http://www.hanban.org/report/index.html>。

第一,加强顶层设计,制定相关标准,规范培训培养。2011年,国家汉办进一步修订了《国际汉语教师标准》(2011版)和《国际汉语教师培训大纲》(2011版),对国际汉语教师的培养和培训起到了规范作用。

第二,加大本土汉语教师培养力度。汉语师资问题带给我们的启示是“从根本上解决国际汉语师资不足问题,应借鉴历史和现实中汉语国际传播的成功经验以及当前英语国际传播的经验,加强海外本土汉语教师培养,这应成为解决世界各国汉语师资短缺问题的重要战略”(李东伟,2014)。2011年,国家汉办共培训外国本土汉语教师32319人;对78个国家9612名本土汉语教师进行教材使用培训,共举办培训158场;招收1036名外国学生来华攻读汉语国际教育专业硕士学位;与奥地利维也纳大学签订合办汉语师范专业协议,使此类中外合办专业达到4个。<sup>①</sup>

第三,进一步加强汉语国际教育专业硕士学位培养工作。2011年全国培养院校增至83所,共招收3903人,在校生总数为9715人。3月全国汉语国际教育专业硕士学位研究生教育指导委员会提出:应系统地制定专业学位建设和人才培养发展规划,并将其作为国家汉办“十二五”总体规划的一部分。7月,国家汉办/孔子学院总部、全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会举办首期“中华文化与传播”课程研修班,切实提高了汉语国际教育硕士师资队伍水平。

第四,提高国际汉语志愿者选拔标准,促进选拔质量不断提升。志愿者选拔工作通过严格筛选程序,优化培训内容,完善保障体系,加强心理测试等措施,确保志愿者选拔、培训的高效性和实用性。2011年汉办共组织20次志愿者选拔面试,候选人4922人,录取2911人;共组织志愿者集中培训9期,培训人数3460人;制定《关于加强案例教学,提高志愿者培训针对性的措施》,通过研究案例教学、增加教学实践课、建立课程选修和免修机制、研制培训大纲实施细则、国内国外培训相结合等方式对培训进行改革;为志愿者提供全方位服务,举办各类比赛,加强志愿者心理调适力度。

第五,以师资培训基地的建设和奖学金项目的实施带动国际汉语师资培训的开展。2011年,20个汉语国际推广基地承担培训项目88个,共培训孔子学院院长、教师、志愿者7381人次,107所汉语国际推广中小学基地全年共接待外国来华夏夏令营学生5375人次,接待外国中小学校长3031人次,培训外国汉语教师864人次,派出汉语教师和志愿者285人。5月,东北师范大学建立“国际汉语教师资格考试研究与培训基地”,成为国际汉语师资培训的又一支力量。同时,孔子学院奖学金项目推行汉语国际教育专业硕士学位奖学金留学生与孔子学院总部签署毕业后从事汉语教学承诺书制度,充分发挥国家奖学金的师资培养效果(详见表2)。

① 其他3个中外合作汉语师范专业分别与美国密歇根州立大学、美国陶森大学、德国哥廷根大学合作建立。

表 2 2011 年孔子学院总部师资建设大事记

| 序号 | 时间   | 事件                                                                 |
|----|------|--------------------------------------------------------------------|
| 1  | 1 月  | 组织埃及本土汉语教师参加教材培训                                                   |
| 2  | 1 月  | 第一批孔子学院(课堂)志愿者储备培训在北京举办,培训学员 376 人                                 |
| 3  | 2 月  | 组织法国本土汉语教师教材培训,来自全法 25 个地区和城市的 306 名汉语教师参加培训                       |
| 4  | 2 月  | 开展赴泰国、菲律宾、尼泊尔等国志愿者储备培训,培训学员 1 562 人                                |
| 5  | 3 月  | 全国汉语国际教育硕士专业学位研究生教育指导委员会完成换届工作,第二届指导委员会工作会议在京召开                    |
| 6  | 3 月  | 赴美国汉语教师志愿者选拔考试在北京举行,445 人参加                                        |
| 7  | 3 月  | 第二批孔子学院(课堂)志愿者储备培训在北京举办,学员 314 人                                   |
| 8  | 4 月  | 2011 年赴泰国、菲律宾、尼泊尔等国志愿者选拔考试举行,考生 1 532 人                            |
| 9  | 6 月  | 孔子学院(课堂)教师及公派汉语教师选拔面试举行,1 110 名候选人参加                               |
| 10 | 6 月  | 考试管理资格认证考试在线系统正式上线                                                 |
| 11 | 6 月  | 赴欧亚美非等 19 国志愿者培训在北京举办,培训学员 242 人                                   |
| 12 | 7 月  | 举办首期“中华文化与传播”课程研修班                                                 |
| 13 | 7 月  | 印发《汉语国际教育硕士专业学位论文撰写指导性意见》和《汉语国际教育硕士专业学位研究生教育实践指导性意见》               |
| 14 | 7 月  | 国家公派汉语教师岗前培训举行                                                     |
| 15 | 7 月  | 启动外国教师来华教材培训项目,全年共培训来自 78 个国家的 4 490 名本土教师                         |
| 16 | 7 月  | 赴德法等 11 国志愿者培训在北京举办,培训学员 171 人                                     |
| 17 | 7 月  | 赴英国汉语助教项目志愿者培训在上海举办,培训学员 71 人                                      |
| 18 | 9 月  | 启动孔子学院多语种教材培训项目,在全球 25 个国家 58 所孔子学院和课堂举办教材培训 91 场,培训各国本土教师 3 854 人 |
| 19 | 10 月 | 汉语国际教育硕士专业学位研究生教育综合改革试点工作研讨会在京召开                                   |
| 20 | 10 月 | 东北师范大学国际汉语教师资格考试研究与培训基地建立                                          |
| 21 | 10 月 | 组织德国本土教师教材培训,230 名德国、奥地利等德语区汉语教师参加培训                               |
| 22 | 10 月 | 组织美国本土教师教材培训,260 名汉语教师参加培训                                         |
| 23 | 10 月 | 组织西班牙本土汉语教师教材培训,197 名汉语教师参加培训                                      |
| 24 | 11 月 | 赴澳大利亚等国志愿者培训在北京举办,培训学员 72 人                                        |

本年度全球孔子学院共有专兼职教职工 1 万余人,其中中方派出院长和教师 2 200 人,共培训外国本土汉语教师 32 319 人,数量有较大幅度增长;共向 123 个国家派出教师 3 343 人,比 2010 年增加 11.43 %;加强后备师资建设,进一步加强汉语国际教育专业硕士培养工作;世界汉语教学学会蓬勃发展,会员分布全球 68 个国家和地区。

### (七)教材开发推广齐头并进<sup>①</sup>

2011年,国家汉办协同相关部门加快国际汉语教材创新开发。本年度完成《中国蒙学经典故事丛书》《中外文化交流故事丛书》10个语种翻译,完成《中国历史常识》《中国地理常识》《中国文化常识》30个语种翻译;第六届孔子学院大会期间举办教材展,展示了70多家孔子学院(课堂)开发的150多种本土汉语教材;国家汉办组织相关人员改编、翻译并出版了8套教材、工具书45个语种以及《新实用汉语课本》9个语种共1115个品种。

此外,教材开发采用市场机制,组织出版社编写孔子学院通用教材《新概念汉语》、多媒体视听教材《中国好人》《孔子动漫读物》等;推出《国际汉语教材用字统计》《国际汉语教材用词统计》《国际汉语教材语法点统计》《国际汉语教材文化点统计》等成果,对3300册国际汉语教材进行汉字、词汇、语法点和文化点定量统计分析;更加重视教材资源建设,举办“孔子学院杯”国际汉语教学资源编写大赛,面向汉语国际教育专业硕士学位研究生,广泛征集国际汉语教材和读物编写素材,截至2011年年底,共收到作品661篇;注重群策群力开发教材,2011年3月召开汉语国际推广中亚基地系列教材编写研讨会,120多名汉语教师为教材开发献计献策;加大教材使用培训力度,共举办各种培训活动158场,对78个国家9612名本土教师进行教材使用培训;加大教材推广力度,组织出版社参加巴黎语言展、西班牙高等教育展、伦敦书展、北京国际图书博览会、法兰克福书展、英国语言展、美国全美外语教学学会展览7个展览,展出各类教材1414种7000多册,举办各类推介会、讲座、示范课、文化活动等113场,进行合作洽谈200多次,参观人数超过13万人次,使各类多语教材走向全球孔院,走向世界各地。

### (八)资源建设快速推进<sup>②</sup>

资源建设方面,2011年中外双方在全球孔子学院建设方面共投入资金2.75亿美元,比上年增长12.9%;已运行孔子学院和孔子课堂的专用教学场地面积20.8万平方米,比2010年增长54%;每所学院和课堂平均525平方米;编辑出版中英、中法、中西、中俄、中日、中泰、中韩和中阿8种中外文对照版《孔子学院》(双月刊),每期发行量超过4万册,发行国家和地区达102个,覆盖读者50万人,成为展示各大洲孔子学院建设及孔子学院研究成果的优质平台;改革赠书机制,提高赠书效益,全年向110个国家1767个机构赠送教材272万册,统一为孔子学院和课堂配送教材133万册。

网络资源建设集中体现在网络孔子学院的建设方面。2011年网络孔子学院推出包括中文在内的46个语种全新网站并上线试运行,构建了全新的汉语在线学习板块、新闻汉语板块和中华文化展示平台,倡导搭建全球孔子学院网站群,积极开展各类精彩纷呈的网络活动。网络访问量、注册用户数据等取得重大突破:截止到年底,网络孔子学院注册用户数达309809

①② 该部分数据参见《国家汉办暨孔子学院总部年度报告2011》, <http://www.hanban.org/report/index.html>。

人,来自 140 个国家(地区),其中年度新增注册用户数 79 206 人;年度访问量 85 662 993 次,全年访问量达到了过去 3 年累计记录的 154%。与此同时,新汉语水平考试网考顺利开展,在中国、美国、加拿大、韩国参加网考考生达 4 893 人。网络孔子学院资源建设情况详见表 3。

表 3 2011 年孔子学院网络资源建设主要工作一览表

| 序号 | 时间   | 事件                                         |
|----|------|--------------------------------------------|
| 1  | 6 月  | 考试管理资格认证考试在线系统正式上线                         |
| 2  | 6 月  | 网络孔子学院成功举办“汉语桥”系列线上活动                      |
| 3  | 6 月  | 网络孔子学院第一次基地会议在京召开                          |
| 4  | 7 月  | 网络孔子学院注册用户突破 20 万,“汉语桥”微博粉丝超过 7 万人         |
| 5  | 9 月  | 网络孔子学院成功举办“你眼中的中国,我眼中的世界”网络摄影比赛            |
| 6  | 9 月  | 网络孔子学院全新中文、英文版上线                           |
| 7  | 10 月 | 西班牙语、法语、俄语、阿拉伯语、德语、日语、韩语、泰语 8 语种网络孔子学院网站上线 |
| 8  | 10 月 | 网络孔子学院推出 YCT 线上模拟考试系统                      |
| 9  | 11 月 | 网络孔子学院开通 36 个语种网站 <sup>①</sup>             |
| 10 | 12 月 | 全美首次 HSK 网考,实现报名、缴费和考试组织过程全程网络化            |

(九)文化传播形式多样

汉语国际传播和中华文化走向世界历来相生相伴。2011 年汉语国际传播中的文化传播呈现出形式多样的特点。

第一,高层领导参与汉语国际传播相关文化活动频繁。7 月,胡锦涛在中南海瀛台会见美国佩顿中学师生,对美国学生学习汉语和中华文化及中美关系的未来发展寄予了殷切的期望。同月,贺国强出席法国“汉语年”开幕式,强调语言文字在人类文明史中的重要作用,盛赞中法语言文化交流的成果,充分肯定了法语联盟和孔子学院在两国语言文化交流中发挥的重要作用。<sup>②</sup> 10 月,教育部副部长杜占元出席西班牙莱昂大学孔子学院揭牌仪式暨西班牙“汉语年”闭幕式等。12 月中旬,李长春亲临“国际青年声乐家汉语歌唱计划”音乐会现场,与中外各界人士共享中西合璧的艺术盛宴。国家领导人和国家相关部委领导亲自参与各类文化交流活动,促进了中华文化影响力的进一步扩大。

① 36 个语种分别为阿尔巴尼亚语、保加利亚语、冰岛语、波兰语、波斯语、丹麦语、菲律宾语、芬兰语、豪萨语、荷兰语、柬埔寨语、捷克语、克罗地亚语、老挝语、罗马尼亚语、马来语、蒙古语、缅甸语、尼泊尔语、挪威语、葡萄牙语、瑞典语、塞尔维亚语、僧伽罗语、斯洛伐克语、斯瓦希里语、土耳其语、乌尔都语、乌克兰语、希伯来语、希腊语、匈牙利语、意大利语、印地语、印尼语、越南语。

② 《贺国强在法国“汉语年”开幕式上的讲话》,http://news.xinhuanet.com/politics/2011-07/05/c\_121624660.html。

第二,“汉语桥”系列活动持续推动中华文化传播。“汉语桥”系列活动自2002年开展以来已经成功走过十年历程,成为集中展示汉语国际传播成果和促进中华文化交流的优质平台。2011年“汉语桥”基金资助67个中国驻外使领馆开展汉语推广项目248个。

第三,中华文化传播活动将“请进来”与“走出去”相结合,进一步专题化、常态化。5月,美国密歇根大学管乐团101名成员受邀来华巡演;6月,在希腊雅典召开“孔子与亚里士多德的思想对当今世界的影响”中希哲学大会;8月“中国印——李岚清篆刻书法艺术印尼展”开幕;12月,庆祝中哈建交20周年“中国新疆文化周”活动在哈萨克斯坦阿拉木图市拉开帷幕;8月和12月举行“I Sing Beijing——国际青年声乐家汉语歌唱计划”以及法国和西班牙“汉语年”系列活动等。这些文化传播交流活动的成功举办,体现了将“请进来”与“走出去”相结合的理念和文化传播专题化的特点。2011年各国孔子学院全年深入社区,举办各类文化活动1.3万多场次,参加人数达722万;孔子学院总部仅在春节期间就组织国内35所高校分赴46个国家,开展中华文化巡讲、文艺巡演、教材巡展活动500多场,观众达40万人次,这些活动的举办又成为文化活动常态化的明证,孔子学院综合文化交流平台作用日益凸显。

#### (十) 华文教育持续发展

2011年,国务院侨办和各地侨办一如既往地通过举办各类文化体验活动、组织大批海外华文教师来华培训、召开华文教育研讨会等多种形式,努力推动世界华文教育的持续发展。

其一,以文化为纽带,提高海外华人学习汉语的民族认同感和自豪感。2011年,以国务院侨办为首的相关部委进一步开展各类主题式文化体验活动。(1)以“寻根之旅”为主题的各类文化考察、夏令营、冬令营活动。1月海外华裔青少年中国民族舞蹈及中华武术冬令营在重庆举行;7月上海市人民政府侨办举办2011年“寻根之旅·相约上海”海外华裔青少年夏令营活动等。(2)借助春节等中国传统节日大力传播传统中华文化。1月毛里求斯中华文化中心举行了“中国春节展”开幕式;国务院侨办和中国海外交流协会联合举办了“文化中国·四海同春”2011春节文化活动。(3)组织各类中华文化知识竞赛,扩大文化受众。10月第二届华裔青少年中华文化知识竞赛举行;11月美国达福地区第三届海外华裔青少年中华文化知识竞赛暨首届海外华裔父母中华文化知识竞赛成功举办。(4)“水立方杯”系列文化竞赛逐渐成为海外华裔展示文化素养的品牌文化活动和交流盛会,书画竞赛、歌曲竞赛等活动开展得有声有色。

其二,加大海外华语师资培训力度,将华裔汉语教师国内外培训结合起来,努力培养本土华语教师。暨南大学华文学院海外教学部于1月派教师赴印尼雅加达举行面授课程;4月由国侨办主办的泰国华文教师培训班和泰国华校负责人培训班在北京、上海等地举行。

其三,加强华语传播学术研究及其平台建设。2月首部适用于母语非汉语人群及华人华裔汉语口语水平测试的国家标准《汉语口语水平等级标准及测试大纲》开始实施;12月国家社科基金年度重大项目“全球华语语法研究”顺利开启。1月网上学中文平台“您好中国”登陆北美;12月澳大利亚堪培拉华联社中文学校官网正式启用;6月新疆首个“华文教育基地”在新疆

师范大学揭牌。这些华语传播平台的建设将进一步推动华语传播的进程。

## 二、本年度汉语国际传播四大特点

### (一) 稳中推进<sup>①</sup>

第一,2011 年新建孔子学院数量、外派教师、志愿者数量均保持稳步增长。第二,将可持续发展提上议程。稳步发展与可持续发展往往一脉相承,2010 年刘延东在第五届孔子学院大会上以“推进孔子学院可持续发展”为题发表了主旨演讲,提出“坚持中外双方共建、共有、共管、共享的原则,携手合作,顺势而为,努力促进孔子学院的可持续发展”<sup>②</sup>的孔子学院建设方略。第三,来华留学生规模稳步扩大,海外华语教育稳中有进。2011 年全年在华学习的外国留学人员总数首次突破 29 万,共有来自 194 个国家和地区的 292 611 名各类来华留学人员,分布在全国 31 个省、自治区、直辖市(不含台湾、香港和澳门)的 660 所高等院校、科研院所和其他教学机构中。<sup>③</sup> 国务院侨办在资金、教材、教师等多个层面支持华文教育,继续大力开展海外华文教育和传播中华文化的各项活动,中国华文教育基金会坚持以项目带动募捐的模式,努力拓宽筹资渠道,深入开展募资工作,政府与民间合力推动华文教育稳步发展。

### (二) 重视资源建设

2011 年,汉语国际传播资源建设步伐加快,这些资源既包括传播本身需要的教学资源及与传播活动密切相关的其他资源。

第一,网络孔子学院进一步优化。作为服务于全球汉语爱好者及全球孔子学院师生的综合性、权威性门户网站,网络孔子学院在汉语国际传播和中华文化走向全球的过程中发挥了很好的示范作用。随着世界范围内学习汉语需求的日益增大,网络孔子学院适时进行了功能优化:增加网站使用语种,更新网站内容,构建全新板块,展示中华文化,搭建网站群,开展线上活动,发挥网络工具的积极作用,服务汉语国际传播新形势的需要。

第二,国内华文教育基地建设向边疆地区发展。自 2000 年起国侨办在国内一些省市遴选了多所实力雄厚、条件较好的大专院校,作为开展海外华文教育的基地,以更好地利用社会资源,做好新时期的海外华文教育工作,截至 2011 年,国内建立了 40 个华文教育基地,大多集中于东南沿海地区。2011 年,为了促进中西亚交流,国侨办在西北最大的侨乡新疆建立了第一

① 该部分数据参见《国家汉办暨孔子学院总部年度报告 2011》, <http://www.hanban.org/report/index.html>。

② 参见 [http://www.chinese.cn/conference10/article/2010-12/11/content\\_207737.htm](http://www.chinese.cn/conference10/article/2010-12/11/content_207737.htm)。

③ 参见《2011 年全国来华留学生数据统计》, <http://www.moe.gov.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/s5987/201202/131117.html>。



个华文教育基地,华文教育进一步深入边疆地区。

第三,汉语国际教育传播合作平台进一步扩展。11月,联合国教科文总干事伊琳娜·博科娃致函世界汉语教学学会,指出联合国教科文组织同意世界汉语教学学会与其建立业务合作关系,今后世界汉语教学学会可以使用“NGO in operational relations with UNESCO”(与联合国教科文组织建立业务关系的非政府组织)名义开展活动。世界汉语教学学会可借助联合国教科文组织的平台,在教育文化合作、语言教学和信息交流等方面开展合作,为孔子学院建设和汉语国际教育的发展提供有力支持。

### (三)汉语国际传播逐渐从外延扩张转向内涵式发展

2011年,全球孔子学院规模扩大的速度适中,派遣教师和志愿者的人数保持相对稳定;与汉语教学相关的资源建设得到高度重视,教材开发、教师队伍建设、教学类研讨交流活动等工作有序开展;各类文化传播活动向纵深发展,孔子学院管理类人员培训进一步加强。这些变化都显示,孔子学院的发展正逐步由以数量增长、规模扩大、空间拓展、外部因素驱动为特征的外延式发展向以控制规模、提高质量、内部因素驱动为特征的内涵式发展转变。

### (四)远景规划纳入议事日程

2011年,孔子学院和华文教育界将汉语国际传播的发展规划纳入议事日程。12月12日至14日召开的第六届孔子学院大会以“孔子学院的未来十年”为主题,刘延东发表了《面向未来,携手合作,共同谱写孔子学院发展新篇章》的主旨演讲,对孔子学院未来的发展建设提出了三点看法:(1)以提高质量为核心,努力实现开办一所、就办好一所的目标;(2)以突出特色为导向,更好地满足各国汉语学习者的多样化需求;(3)以文化交流为纽带,促进人类多样文明交流互鉴、和谐共生,扩大孔子学院服务领域,拓展汉语教学广度和深度。<sup>①</sup> 教育部部长袁贵仁强调要全面贯彻落实党的十七届六中全会精神,抓紧制定、完善面向2020年的孔子学院发展规划,充分发挥孔子学院综合文化交流平台重要作用,为建设社会主义文化强国、推动和谐世界建设做出新的更大贡献。<sup>②</sup> 许琳介绍了《孔子学院2012—2015年发展的建议(草案)》。会议还举办了“孔子学院2012—2015年发展的建议”校长论坛和院长论坛,紧紧围绕各国孔子学院未来十年的特色化发展、院长的素质与职责、教材的编写与使用、本土教师的发展、孔子学院教学及文化活动的设计、孔子课堂的影响力、汉语考试与奖学金、拓展网络教学八大议题展开了热烈讨论,中外专家共商孔子学院未来发展大计。

10月,第二届世界华文教育大会在西安开幕。大会以“抓住机遇,推动海外华文教育大发展”为主题,有来自美国、加拿大、巴西、德国等35个国家的华教界、华文教育学校代表、热心华

<sup>①</sup> 参见 [http://www.jyb.cn/world/hygt/201112/t20111221\\_470791.html](http://www.jyb.cn/world/hygt/201112/t20111221_470791.html)。

<sup>②</sup> 参见《充分发挥综合文化交流平台重要作用 努力开创孔子学院发展新局面——全国孔子学院工作座谈会在北京举行》, [http://www.chinese.cn/conference11/article/2011-12/19/content\\_397044.htm](http://www.chinese.cn/conference11/article/2011-12/19/content_397044.htm)。



文教育的企业家参加,澳大利亚悉尼教育局、印度尼西亚教育部等也派代表参加大会,各界人士同绘世界华文教育发展蓝图。

### 三、思考和建议

#### (一)教学资源网络化建设仍需加快

伴随现代传媒技术,尤其是网络传媒技术的发展,教学资源网络化程度越来越高。汉语国际传播事业需紧跟时代潮流,把握最新网络发展脉络,提高传播速度,拓宽传播渠道。第一,进一步优化已有网络资源。继续扩充网络孔子学院的容量和信息量,增强中华文化线上体验活动的参与度,强化汉语学习功能,新增汉语研究板块和汉语传播数据库资源,把网络孔子学院打造成集汉语学习、文化体验、教学研究、资源共享、情感联络为一体的国际汉语传播多元化大型综合服务平台,扩大网上孔子学院的国际影响力。加快“汉语桥”微博等已有平台的更新,使线上线下互动常态化。第二,开发新型汉语国际传播资源平台,并迅速形成共享机制。针对目前汉语传播中急需解决的问题,建设国际汉语教材编写网上平台,依托大数据和数字处理技术,打造集最新科研成果、最丰富语素语料、最权威课程标准、最智能化开发工具、最量化教材评估体系于一体的大型实用网络应用平台,为汉语教学研究者提供科研成果参考和评价依据,为一线教学工作者提供便捷的指导和服务;建设国际汉语师资动态数据库,收录全球国际汉语师资信息,实现国际汉语师资在全球范围内的多向流动和按需调配,最大限度发挥具有特长的汉语师资的作用,为孔子学院建设提供专业化、特色化服务;建设全球汉语教学视频案例库,精选经典案例,实现全球共享,为具有普适性的教学方法和教学技能的推广和借鉴搭建优质平台。第三,顺应慕课发展潮流,加快国际汉语教学慕课建设。“慕课”(MOOC)即大规模网络开放课程,这一概念自2008年提出以来,备受世界教育界和科技界关注,2011年11月来自世界各地的160 000人注册了斯坦福大学《人工智能导论》的免费课程,许多重要的创新项目纷纷上马,十几个世界著名大学参与其中。各大精英学校的国际网络课程已经通过主要门户网站风暴式地登陆了中国大陆,这为国际汉语教育资源建设提供了很好的网络平台借鉴蓝本,可以预见,慕课课程建设将成为决定汉语国际传播深远度的重要因素之一。

#### (二)项目管理有待加强

海外国际汉语合作项目是汉语国际传播的主要实体之一,它们运作的成功关系到汉语国际传播事业的健康发展,对合作项目现状的研究成果可为我们制定政策提供重要的参考依据。调查结果显示,目前绝大多数合作项目的合作模式和运作方式比较有利于汉语的国际传播;但合作项目开设的课程有待拓展,目前开设的中文课程主要集中在大学,而中小学和社区具有很